



**ЧЕТВЕРТАЯ
ГЛОБАЛЬНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ПО
ПОЛОЖЕНИЮ
ЖЕНЩИН**

Distr.
LIMITED

A/CONF.177/L.5/Add.15/Corr.1
14 September 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пекин, Китай
4-15 сентября 1995 года
Пункт 9 повестки дня

ПЛАТФОРМА ДЕЙСТВИЙ

Доклад Главного комитета

Исправление

Главный комитет одобрил внесение в текст главы IV.К проекта платформы действий следующих исправлений:

Пункт 246. Снять скобки и изменить текст следующим образом:

Нищета и ухудшение состояния окружающей среды тесно взаимосвязаны. В то время как нищета порождает определенные виды нагрузки на окружающую среду, основной причиной продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды является неустойчивая структура потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что обуславливает серьезную обеспокоенность в связи с усугублением нищеты и диспропорций. Подъем уровня морей в результате глобального потепления создает серьезную и непосредственную угрозу для людей, проживающих в островных странах и прибрежных районах. Применение разрушающих озоновый слой веществ, таких, как продукты, содержащие хлорфторуглерод, галогены и бромистый метил (с помощью которых производят пластмассы и пеноматериалы), пагубно воздействует на атмосферу, в результате чего вредные ультрафиолетовые лучи в избыточных количествах достигают земной поверхности, и вызывает крайне неблагоприятные последствия для здоровья людей, такие, как повышение частотности рака кожи, болезни глаз и ослабление иммунной системы. Они также наносят вред окружающей среде, включая сельскохозяйственные культуры и флору и фауну океана.

Пункт 247. Снять скобки и изменить текст следующим образом:

Все государства и народы должны сотрудничать в решении важнейшей задачи искоренения бедности, что является неременным условием обеспечения устойчивого развития, с тем чтобы уменьшить различия в уровне жизни и более полно удовлетворить потребности большинства населения планеты. Ураганы, тайфуны и другие стихийные бедствия и, помимо этого, уничтожение ресурсов, насилие, перемещения населения и другие последствия, связанные с войной, вооруженными и другими конфликтами, применением и испытанием ядерного оружия и иностранной оккупацией, также могут способствовать ухудшению состояния окружающей среды. Истощение природных ресурсов ведет к перемещению людей, особенно женщин, из сферы доходных видов деятельности и одновременно к значительному росту доли неоплачиваемого труда. Как в городских, так и в сельских районах деградация окружающей среды негативно сказывается на здоровье, благосостоянии и качестве жизни населения в целом и особенно девочек и женщин всех возрастов. В особом внимании и признании нуждаются роль и специфическое положение женщин, проживающих в сельской местности и занятых в сельском хозяйстве, где предоставление им доступа к профессионально-технической подготовке, земельным, природным и производительным ресурсам, кредитам, программам развития и кооперативным структурам может помочь активизировать их участие в процессе устойчивого развития. Экологический риск, которому подвергаются женщины на работе и дома, может иметь для их здоровья несоизмерно тяжелые последствия из-за свойственной им иной восприимчивости к токсичному воздействию различных химических веществ. Этот риск особенно высок в городских районах, а также в районах с низким уровнем дохода, где сосредоточено большое количество загрязняющих среду промышленных предприятий.

Пункт 252. Снять текст в скобках и изменить содержание пункта следующим образом:

При решении вопроса о недостаточном признании и поддержке вклада женщин в деятельность в области сохранения природных ресурсов и управления ими и охраны окружающей среды правительства и другие участники должны проводить активную и зримую политику, направленную на учет гендерной проблематики в качестве центрального элемента всех стратегий и программ, в том числе, при необходимости, обеспечивать, чтобы принятию решений предшествовал анализ их последствий соответственно для женщин и мужчин.

Пункт 253с. Снять скобки и изменить текст следующим образом:

Поощрять с учетом национального законодательства и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии эффективную защиту и использование знаний, новаторских подходов и методов женщин из коренных и местных общин, включая методы, относящиеся к традиционной медицине, биологическому разнообразию и традиционным технологиям, и стремиться обеспечить их уважение, сохранение, поощрение и сбережение на экологически устойчивой основе, а также поощрять их более широкое применение с согласия и при участии обладателей таких знаний. Кроме того, гарантировать права этих женщин на их интеллектуальную собственность, охраняемую в соответствии с национальным и международным законодательством. Активно работать, при необходимости, над поиском новых путей и средств эффективной защиты и

использования таких знаний, новаторских подходов и методов на основе соблюдения национального законодательства и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, а также соответствующими нормами международного права, поощрять справедливое и равноправное распределение благ, вытекающих из использования таких знаний, новаторских подходов и методов.

Пункт 258с.

Снять скобки и изменить текст следующим образом:

Обеспечить полное выполнение соответствующих международных обязательств, в том числе, когда это уместно, Базельской конвенции и других конвенций, связанных с трансграничным перемещением опасных отходов (включая токсичные отходы) и Кодекса практики в области перемещения радиоактивных отходов МАГАТЭ; принимать и осуществлять нормы, нацеленные на рациональную природохозяйственную деятельность и связанные с экологически безопасным хранением и перемещением; рассмотреть возможность принятия мер по запрещению небезопасных перемещений, а также обеспечить в отношении опасных отходов и радиоактивных отходов строгий контроль и управление в соответствии с надлежащими международными и региональными обязательствами и ликвидировать вывоз таких отходов в страны, которые в индивидуальном порядке или посредством международных соглашений запрещают их ввоз.
